

# LỄ CHÚA GIÊ-SU CHỊU PHÉP RỬA

## Lễ Kính

**Bài đọc 1**

**Is 40,1-5.9-11**

### **Bài trích sách ngôn sứ I-sai-a.**

- <sup>1</sup>Thiên Chúa phán : “Hãy an ủi, an ủi dân Ta :
- <sup>2</sup>Hãy ngọt ngào khuyên bảo Giê-ru-sa-lem, và hô lên cho Thành :  
thời phục dịch của Thành đã mãn, tội của Thành đã đền xong,  
vì Thành đã bị tay Đức Chúa giáng phạt gấp hai lần tội phạm.”
- <sup>3</sup>Có tiếng hô :  
“Trong sa mạc, hãy mở một con đường cho Đức Chúa,  
giữa đồng hoang, hãy vạch một con lộ thẳng băng  
cho Thiên Chúa chúng ta.
- <sup>4</sup>Mọi thung lũng sẽ được lấp đầy,  
mọi núi đồi sẽ phải bạt xuống,  
nơi lồi lõm sẽ hoá thành đồng bằng,  
chón gồ ghề nên vùng đất phẳng phiu.
- <sup>5</sup>Bấy giờ vinh quang Đức Chúa sẽ tỏ hiện,  
và mọi người phàm sẽ cùng được thấy  
rằng miệng Đức Chúa đã tuyên phán.”
- <sup>9</sup>Hỡi kẻ loan tin mừng cho Xi-on, hãy trèo lên núi cao.  
Hỡi kẻ loan tin mừng cho Giê-ru-sa-lem,  
hãy cất tiếng lên cho thật mạnh.  
Cất tiếng lên, đừng sợ, hãy bảo các thành miền Giu-đa rằng :  
“Kìa Thiên Chúa các ngươi !”
- <sup>10</sup>Kìa Đức Chúa quang lâm hùng dũng, tay nắm trọn chủ quyền.  
Bên cạnh Người, này công lao lập được,  
trước mặt Người, đây sự nghiệp làm nên.
- <sup>11</sup>Như mục tử, Chúa chăn giữ đoàn chiên của Chúa,  
tập trung cả đoàn dưới cánh tay.  
Lũ chiên con, Người ấp ủ vào lòng,  
bầy chiên mẹ, cũng tận tình dẫn dắt.
- Đó là lời Chúa**

## **Đáp ca**

**Tv 103,1b-2a.2b-4.24-25.27-28.29-30 (Đ. x. c.1)**

**Đ. *Chúc tụng Chúa đi, hồn tôi hỡi !***

***Chúa muôn trùng cao cả.***

<sup>1b</sup>Lạy Chúa là Thiên Chúa con thờ, Chúa muôn trùng cao cả !

Áo Ngài mặc : toàn oai phong lẫm liệt,<sup>2a</sup> cầm bào Ngài khoác : muôn vạn ánh hào quang.

**Đ. *Chúc tụng Chúa đi, hồn tôi hỡi !***

***Chúa muôn trùng cao cả.***

<sup>2b</sup>Tầng trời thăm, Chúa căng như màn trướng,<sup>3</sup> điện cao vòi, dựng trên khối nước cõi thanh không.

Chúa ngự giá xe mây, Ngài lướt bay cánh gió.<sup>4</sup> Sứ giả Ngài : làm gió bốn phương,

nô bộc Chúa : lửa hồng muôn ngọn.

**Đ. *Chúc tụng Chúa đi, hồn tôi hỡi !***

***Chúa muôn trùng cao cả.***

<sup>24</sup>Công trình Ngài, lạy Chúa, quả thiên hình vạn trạng !

Chúa hoàn thành tất cả thật khôn ngoan,

những loài Chúa dựng nên lan tràn mặt đất.<sup>25</sup> Nay đại dương bát ngát mệnh mông,

nơi muôn vạn sinh vật to lẫn nhỏ vẫy vùng.

**Đ. *Chúc tụng Chúa đi, hồn tôi hỡi !***

***Chúa muôn trùng cao cả.***

<sup>27</sup>Hết mọi loài ngựa trông lên Chúa

đợi chờ Ngài đến bữa cho ăn.<sup>28</sup> Ngài ban xuống, chúng lượm về,

Ngài mở tay, chúng thoả thuê ơn phước.

**Đ. *Chúc tụng Chúa đi, hồn tôi hỡi !***

***Chúa muôn trùng cao cả.***

<sup>29</sup>Chúa ẩn mặt đi, chúng rụng rời kinh hãi ;  
lấy sinh khí lại, là chúng tắt thở ngay, mà trở về cát bụi.<sup>30</sup>Sinh khí của  
Ngài, Ngài gửi tới,  
là chúng được dựng nên,  
và Ngài đổi mới mặt đất này.

***Đ.Chúc tụng Chúa đi, hồn tôi hồi !  
Chúa muôn trùng cao cả.***

## **Bài đọc 2**

**Tt 2,11-14; 3,4-7**

### **Bài trích thư của thánh Phao-lô tông đồ gửi ông Ti-tô.**

<sup>2</sup> <sup>11</sup> Anh thân mến, ân sủng của Thiên Chúa đã được biểu lộ, đem ơn cứu độ đến cho mọi người. <sup>12</sup> Ân sủng đó dạy chúng ta phải từ bỏ lối sống vô luân và những đam mê trần tục, mà sống chừng mực, công chính và đạo đức ở thế gian này. <sup>13</sup> Sở dĩ như vậy, là vì chúng ta trông chờ ngày hồng phúc vẫn hằng mong đợi, ngày Đức Ki-tô Giê-su là Thiên Chúa vĩ đại và là Đấng cứu độ chúng ta, xuất hiện vinh quang. <sup>14</sup> Vì chúng ta, Người đã tự hiến để cứu chuộc chúng ta cho thoát khỏi mọi điều bất chính, và để thanh luyện chúng ta, khiến chúng ta thành Dân riêng của Người, một dân hăng say làm việc thiện.

<sup>3</sup> <sup>4</sup> Khi Thiên Chúa, Đấng cứu độ chúng ta, biểu lộ lòng từ bi và nhân ái của Người, <sup>5</sup> Người đã cứu chúng ta, không phải vì chúng ta đã làm những việc công chính, mà là vì Người thương xót. Người cứu chúng ta nhờ phép Rửa ban ơn tái sinh và đổi mới do Thánh Thần thực hiện. <sup>6</sup> Thiên Chúa đã tuôn đổ đầy tràn Thánh Thần trên chúng ta, nhờ Đức Giê-su Ki-tô, Đấng cứu độ chúng ta. <sup>7</sup> Như vậy, một khi nên công chính nhờ ân sủng của Đức Ki-tô, chúng ta được thừa hưởng sự sống đời đời như chúng ta vẫn hy vọng.

**Đó là lời Chúa**

## Tin Mừng Lc 3,15-16.21-22

### ✠Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Lu-ca.

<sup>15</sup> Khi ấy, dân đang trông đợi, và trong thâm tâm, ai nấy đều tự hỏi : biết đâu ông Gio-an lại chẳng là Đấng Mê-si-a ! <sup>16</sup> Ông Gio-an trả lời mọi người rằng : “Phần tôi, tôi làm phép rửa cho anh em bằng nước, nhưng có Đấng quyền thế hơn tôi đang đến, tôi không đáng cởi quai dép cho Người. Người sẽ làm phép rửa cho anh em bằng Thánh Thần và bằng lửa.”

<sup>21</sup> Khi toàn dân chịu phép rửa, Đức Giê-su cũng chịu phép rửa ; rồi đang khi Người cầu nguyện, thì trời mở ra, <sup>22</sup> và Thánh Thần ngự xuống trên Người dưới hình dáng chim bồ câu. Và có tiếng từ trời phán rằng : “Con là Con yêu dấu của Cha ; Cha hài lòng về Con.”

### Reading I Is 40:1-5, 9-11

Comfort, give comfort to my people,  
says your God.

Speak tenderly to Jerusalem, and proclaim to her  
that her service is at an end,  
her guilt is expiated;  
indeed, she has received from the hand of the LORD  
double for all her sins.

A voice cries out:

In the desert prepare the way of the LORD!

Make straight in the wasteland a highway for our God!

Every valley shall be filled in,

every mountain and hill shall be made low;

the rugged land shall be made a plain,

the rough country, a broad valley.

Then the glory of the LORD shall be revealed,  
and all people shall see it together;  
for the mouth of the LORD has spoken.

Go up on to a high mountain,  
Zion, herald of glad tidings;  
cry out at the top of your voice,  
Jerusalem, herald of good news!

Fear not to cry out  
and say to the cities of Judah:  
Here is your God!

Here comes with power  
the Lord GOD,  
who rules by a strong arm;  
here is his reward with him,  
his recompense before him.

Like a shepherd he feeds his flock;  
in his arms he gathers the lambs,  
carrying them in his bosom,  
and leading the ewes with care.

## **The Word of The Lord**

### **Reading II                    Ti 2:11-14; 3:4-7**

Beloved:

The grace of God has appeared, saving all  
and training us to reject godless ways and worldly desires  
and to live temperately, justly, and devoutly in this age,

as we await the blessed hope,  
the appearance of the glory of our great God  
and savior Jesus Christ,  
who gave himself for us to deliver us from all lawlessness  
and to cleanse for himself a people as his own,  
eager to do what is good.

When the kindness and generous love  
of God our savior appeared,  
not because of any righteous deeds we had done  
but because of his mercy,  
He saved us through the bath of rebirth  
and renewal by the Holy Spirit,  
whom he richly poured out on us  
through Jesus Christ our savior,  
so that we might be justified by his grace  
and become heirs in hope of eternal life.

## **The Word of The Lord**

### **Gospel            Lk 3:15-16, 21-22**

The people were filled with expectation,  
and all were asking in their hearts  
whether John might be the Christ.  
John answered them all, saying,  
“I am baptizing you with water,  
but one mightier than I is coming.  
I am not worthy to loosen the thongs of his sandals.  
He will baptize you with the Holy Spirit and fire.”

After all the people had been baptized  
and Jesus also had been baptized and was praying,  
heaven was opened and the Holy Spirit descended upon him  
in bodily form like a dove.

And a voice came from heaven,

“You are my beloved Son;  
with you I am well pleased.”